Bilder-Wörterbuch

zur

Verständigung ohne Sprachkenntnisse

Ausgabe:

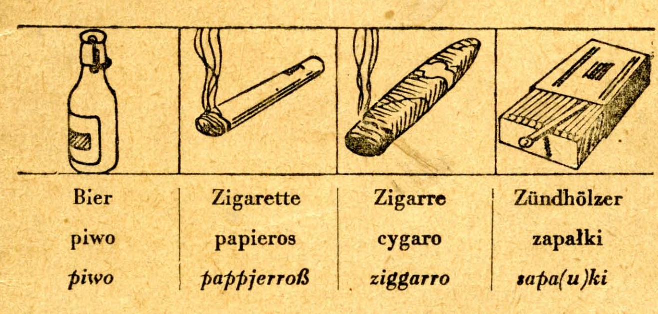
deutsch — polnisch

Słownik obrazkowy

dla porozumienia się bez znajomości języka

Wydanie:

niemiecko — polskie



Herausgeber: O. Borgmeyer
unter Mitarbeit des Osteuropa-Instituts zu Breslau
Verlag: Frankes Verlag und Druckerei
Breslau 1

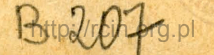
Zur Aussprache.

Die in Klammern gesetzten Zeichen bedeuten Laute, die mit Hilfe der deutschen Schrift nicht genau wiederzugeben sind. Um die Aussprache zu lernen, lasse man sie sich von einem Polen vorsprechen:

Zeichen:	polnisch:	wie:
(sch)	**ż, rz**	g in Gara-g-e
(ch)	**ch**	ch in lachen
-ch	**ś**	ch in ich, lächeln oder noch besser wie: sj
(sonst **ch**		wie im Deutsch. zu lesen)
(j)	**ź**	stimmhaftes ch, ähnlich wie mundartliche Aussprache des g in Wörtern wie gehen (jehen)
(u)	**ł**	u-ganz kurz wie in bauen usw.
(on)	**ą**	on in Pardon
(en)	**ę**	-in- in Bassin oder -en- in eng

Die Betonung aller polnischen Wörter liegt auf der vorletzten Silbe.

a, e, o, u, y werden kurz ausgesprochen wie in: hatte, Bett, flott, Butter, bitte.



INHALT.

Spis treści

Körperpflege und Bekleidung
higiena i ubranie

In der Wohnung
w mieszkaniu

Nahrung — Getränke — Rauchen
pożywienie — napoje — palenie

Verschiedene Einkäufe
różne zakupy

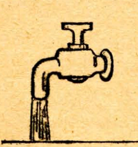
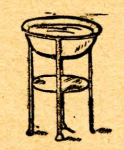
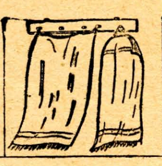
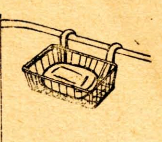
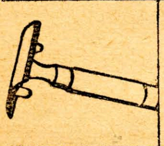
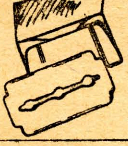
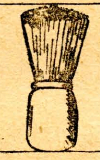
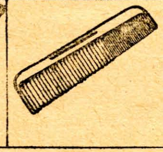
Mitteilungen
zawiadomienia

Verkehr
ruch

Auf dem Lande
na wsi

Redewendungen
zwroty mowy

Morgentoilette — toaleta poranna

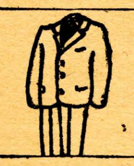
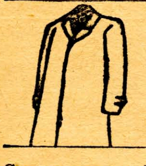
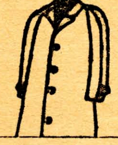
			
Wasser woda *wodda*	Waschbecken miednica *mjednitza*	Handtuch ręcznik *rentschnik*	Seife mydło *midd(u)o*
			
Rasierapparat maszynka do golenia *maschinnka do gollenja*	Rasiermesser ostrze do golenia *oßtsche do gollenja*	Rasierpinsel pendzel do golenia *pendsell do gollenja*	Rasierseife mydło do golenia *midd(u)o do gollenja*
			
warm. Wasser ciepła woda *tchepp(u)a wodda*	Zahnbürste szczoteczka do zębow *schtschotetschka do sembuff*	Kamm grzebień *g(sch)ebbjejn*	Bürste szczotka do włosów *schtschottka do wl(u)ossuff*



Herrenkleidung — garderoba męska

Hemd	Kragen	Unterhose	Socken
koszula	kołnierzyk	kalesony	skarpetki
koschulla	*ko(u)nje(sch)ick*	*kalleßonni*	*ßkarpettki*
Hose	Weste	Kragenknopf	Krawatte
spodnie	kamizelka	spinka do kołnierza	krawat
ßpoddnje	*kammisellka*	*ßpinka do ko(u)nje(sch)a*	*krawatt*
Schuhe	Jacke	Mantel	Hut
trzewiki	marynarka	płaszcz	kapelusz
tschewiki	*marrinnarka*	*p(u)aschtsch*	*kappellusch*

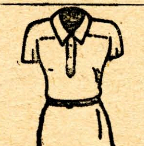
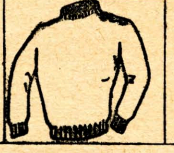
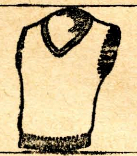
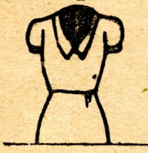
Herrenkleidung — garderoba męska

			
Anzug ubranie *ubrannje*	Sportanzug ubranie sportowe *ubrannje ßportowwe*	Weste kamizelka *kammisellka*	Reithose spodnie do jazdy konnej *sspoddnje do jasdi konnej*
			
Joppe Kurtka *kurtka*	Smoking smoking *ßmocking*	Frack frak *frack*	Wintermantel płaszcz zimowy *p(u)aschtsch (j)imowi*
			
Sommermantel płaszcz letni *p(u)aschtsch lettni*	Übergangs-mantel płaszcz przejściowy *p(u)aschtsch pschejchtchowi*	Sportpelz futro sportowe *futtro ßportowe*	Gehpelz futro *futtro*

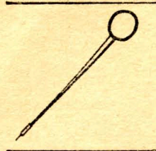
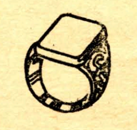
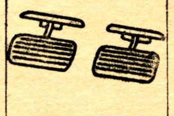
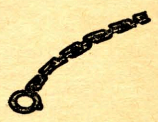
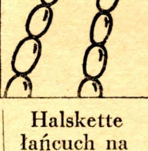
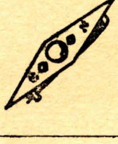
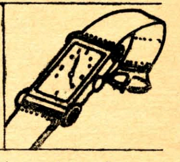
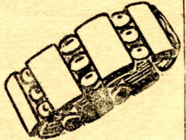
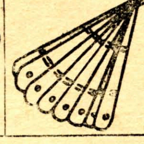
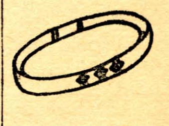
Damenkleidung — garderoba damska



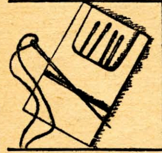
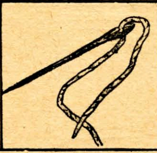
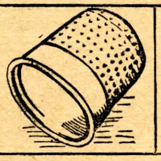
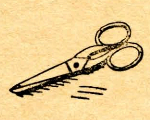
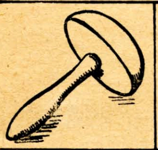
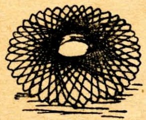
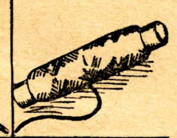
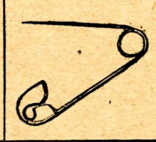
Damenkleidung — garderoba damska

			
Mieder stanik *ßtannik*	Hemdbluse bluzka sportowa *blußka ßportowwa*	Sweater swetr *ßwettr*	Schürze fartuch *farrtuch*
			
Bluse u. Rock bluzka ze spódnicą *blußka se ßpudnitz(on)*	Strickjacke golfka *golfka*	Pullower pulower *pullowwer*	Kostüm kostium *koßtjumm*
			
Hauskleid Suknia na codzień *suknia na zod(j)ejn*	Pelzkragen kołnierz futrzany *ko(u)njesch futschanni*	Regenmantel płaszcz na deszcz *p(u)aschtsch na deschtsch*	Übergangsmantel płaszcz przejściowy *p(u)aschtsch pschejschtchowwi*

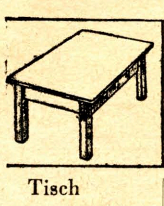
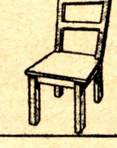
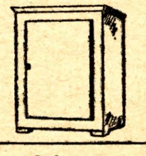
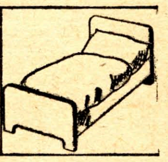
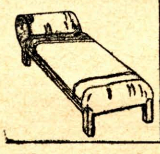
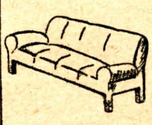
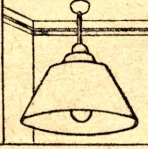
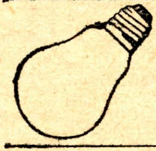
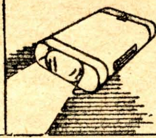
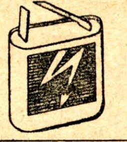
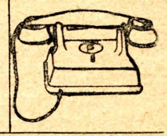
Schmuck — klejnoty

			
Perlnadel szpilka z perłą *schpilka* *ßper(u)(on)*	Siegelring sygnet *ßiggnett*	Manschetten-Knöpfe spinki do mankietow *ßpinki do mannkjettuff*	Uhrkette łańcuszek do zegarka *(u)ajnzuscheck do seggarka*
			
Ohrringe kolczyki *kolltschicki*	Halskette łańcuch na szyję *l(u)ajnzuch na schijen*	Brosche broszka *broschka*	Armuhr zegar na rękę *seggarr na r(en)k(en)*
			
Armband bransoletka *branßolettka*	Fächer wachlarz *wa(ch)lasch*	Anhänger wisiorek *wichorreck*	Halsband naszyjnik *naschinik*

Nähzeug — przybory do szycia

			
Nähnadel igła *ig(u)a*	Stopfnadel igła do cerowania *ig(u)a do zerrowannja*	Fingerhut naparstek *naparßteck*	Schere nożyce *no(sch)itze*
			
Stopfpilz grzyb do cerowania *g(sch)ibb do zerrowannja*	schwarz. Faden czarna nitka *tscharrna nitka*	Wolle wełna *we(u)na*	Seide jedwab *jeddwapp*
			
Hemdknöpfe guziki do koszuli *gu(j)iki do koschulli*	Perlmutknopf guzik z perłowej macicy *gu(j)ik ß per(u)owwej matchitzi*	Mantelknopf guzik do płaszcza *gu(j)ik do p(u)aschtscha*	Sicherheitsnadel agrafka *agraffka*

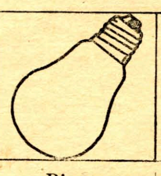
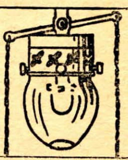
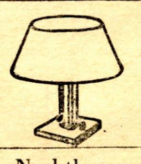
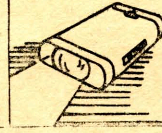
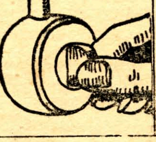
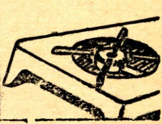
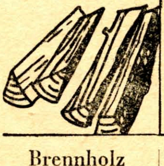
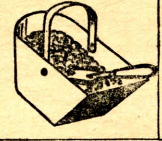
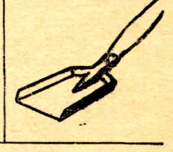
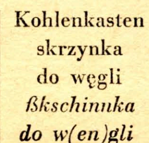
In der Wohnung — W mieszkaniu

			
Tisch **stół** *ßtu(u)*	Stuhl krzesło *kscheß(u)o*	Schrank szafa *schaffa*	Bett łóżko *(u)uschko*
			
Chaiselongue leżanka *le(sch)annka*	Sofa kanapa *kannappa*	Hängelampe lampa wisząca *lampa wischontza*	Tischlampe lampa stołowa *lampa ßto(u)owwa*
			
Glühbirne **żarówka** *(sch)arruffka*	Taschenlampe latarka **elektryczna** *lattarrka ellektritschna*	Batterie baterja *batterrja*	Telefon telefon *telleffonn*

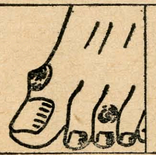
In der Wohnung — W mieszkaniu

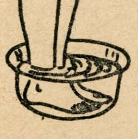


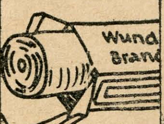
Licht, Heizung — światło, opał

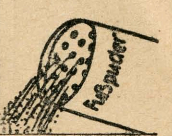
			
Kerze świeczka *-chwjetschka*	Streichholz zapałka *sapa(u)ka*	Birne żarówka *(sch)arruffka*	Gaslicht światło gazowe *-chwjatt(u)o gasowwe*
			
Nachtlampe lampa nocna *lampa notzna*	Taschenlampe latarka elektryczna *lattarrka elektritschna*	Schalter wyłącznik *wi(u)ontschnik*	Gasbrenner piecyk gazowy *pjetzick gasowwi*
			
Brennholz drzewo na opał *d(sch)ewwo na oppa(u)*	 Kohlenkasten skrzynka do węgli *ßkschinnka do w(en)gli*	Kohle węgiel *w(en)gjell*	Schaufel łopatka *(u)opattka*

Körperpflege — higiena

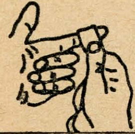




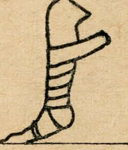




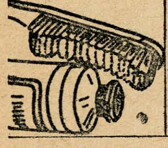
Hühnerauge	Fußbad	Wundmittel	Fußpuder
nagniotek	kąpiel na nogi	środki opatrunkowe	puder do nóg
nagnjotteck	*kompjell na noggi*	*-chrottki opattrunkowwe*	*puder do nuck*

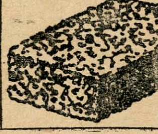


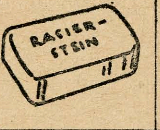




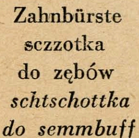
Verband	Verband-päckchen	Gummibinde	Binde
bandaż	paczka bandażu	bandaż gumowy	bandaż
bandasch	*patschka banda(sch)u*	*bandasch gummowwi*	*bandasch*





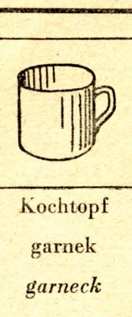
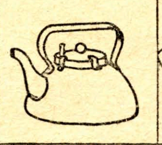
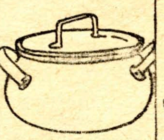
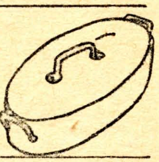
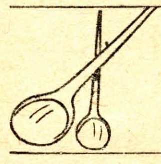
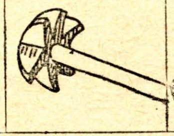
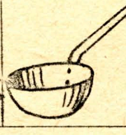
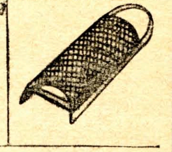
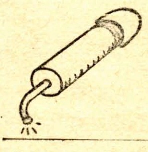
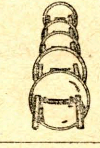
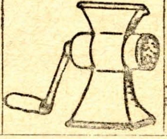
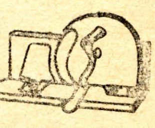




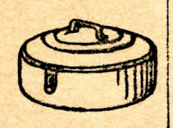
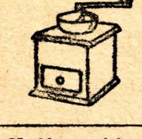
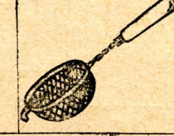
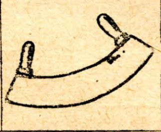
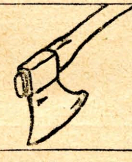
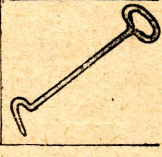


Zahnbürste	Schwamm	Rasierstein	Haarwasser
sczzotka do zębów	gąbka	ałun	środek na porost włosów
schtschottka do semmbuff	*gompka*	*a(u)unn*	*-chroddeck na porroßt w(u)oßuff*

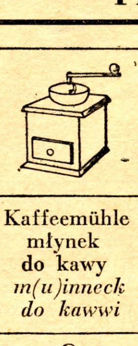
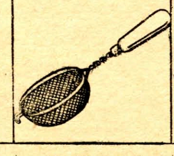
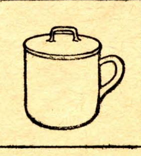
In der Küche — w kuchni

			
Kochtopf garnek *garneck*	Wassertopf imbryk *imbrick*	Kasseroll rondel *rondell*	Bratpfanne patelnia *pattellnja*
			
Kochlöffel warzęcha *wa(sch)en(ch)a*	Quirl rogalka *roggalka*	Schöpfkelle chochla *(ch)o(ch)la*	Reibeisen tarło *tarr(u)o*
			
Gasanzünder zapalniczka do gazu *sapallnitsch-* *ka do gasu*	Stürze pokrywka *pokriffka*	Fleischmaschine maszynka do mięsa *maschinnka* *do mj(en)ßa*	Brotmaschine maszynka do krajania chleba *maschinnka* *do krajannja* *(ch)lebba*

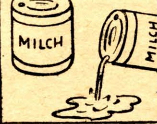
In der Küche – w kuchni

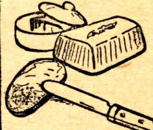
			
Brotbüchse puszka do chleba *puschka do* *(ch)lebba*	Kaffeemühle młynek do kawy *m(u)inneck* *do kawwi*	Kuchenform forma do babki *forma do* *bapki*	Milchtopf garnek do mleka *garneck do* *mlecka*
			
Sanduhr zegar piaskowy *seggarr* *pjaßkowwi*	Sieb sitko *chitko*	Wiegemesser siekacz *-checkatsch*	Hackbeil tasak (topór) *taßack* *(toppurr)*
		 	
Eimer wiadro *wjaddro*	Wasserkanne konewka *konneffka*	Mülleimer wiadro do śmieci *wjaddro* *do-chemjetchi*	Haken pożegacz *po(sch)egtasch*

Frühstück — śniadanie

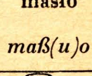




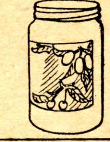
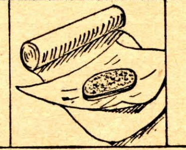
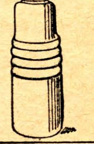

Kaffeemühle młynek **do kawy** *m(u)inneck* *do kawwi*	Kaffeesieb sitko do kawy *chitko* *do kawwi*	Kaffeetopf garnek do kawy *garneck* *do kawwi*	Kaffeetasse filiżanka *fili(sch)anka*

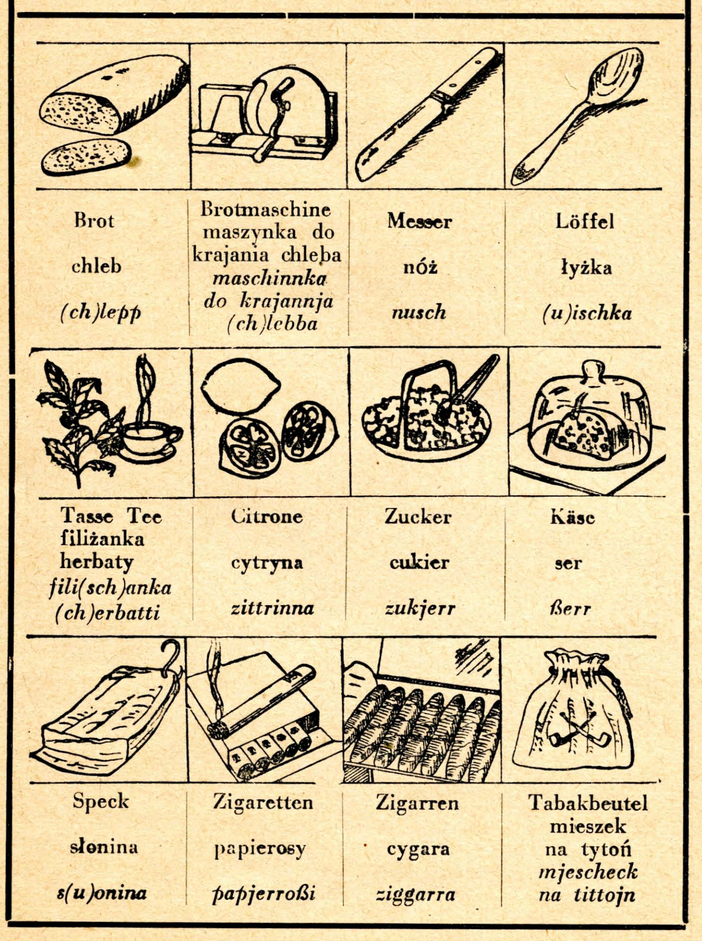
Kaffeekanne dzbanek do kawy *dsbanneck* *do kawwi*	Milch mleko *mlecko*	Brötchen **bułki** *bu(u)ki*	Butter **masło** *maß(u)o*



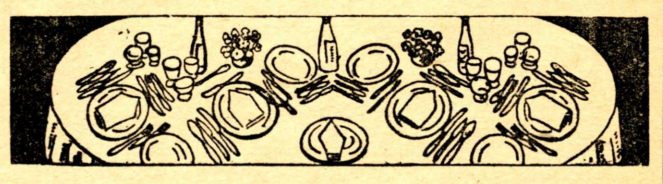





Wurst **kiełbasa** *kje(u)baßa*	Marmelade marmelada *marmeladda*	Brotpapier papier do zawijania chleba *pappjerr do sawijannja (ch)lebba*	Thermosflasche termos *termoß*

Frühstück — śniadanie



Im Restaurant — w restauracji



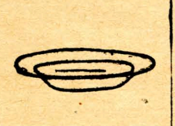
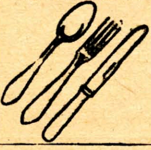
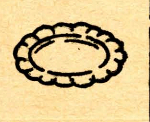
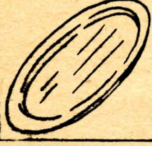
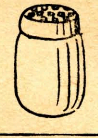
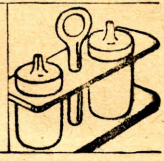
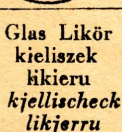
Kellner	**kelner**	*kellner!*

Bringen Sie die Karte: proszę o spis potraw
prosche o ßpiß pottraff

Bringen Sie die Weinkarte: proszę o spis napojów
prosche o ßpiß napojuff

Suppe:	**zupa** *suppa*	**Gulasch:**	**gulasz** *gullasch*
Schnitzel:	**sznycel** *schnitzel*	**Brathuhn:**	**pieczeń kurza** *pjetschejn ku(sch)a*
Kalbsbraten:	**pieczeń cielęca** *pjetschejn tchelenza*	**Klösse:**	**kluski** *klußki*
Kotelett:	**kotlet** *kottlett*	**Kartoffeln:**	**ziemniaki** *(j)emnjacki*
Beefsteak:	**befsztyk** *beffschtick*	**Kaltplatte:**	**przekąski** *pschek(on)ßki*
Rostbraten:	**rozbratel** *rosbrattel*	**Eierkuchen:**	**omlet** *ommlett*
Leber:	**wątróbka** *wontruppka*	**Spiegeleier:**	**jajka sadzone** *jeika ßadsonne*
Gehacktes	**siekane mięso** *-checkanne mj(en)ßo*	**Fisch:**	**ryba** *ribba*

Im Restaurant — w restauracji

			
Teller talerz *tallesch*	Besteck przybory *pschibori*	Dessert-Teller talerzyk *talle(sch)ick*	Dessert-Löffel łyżeczka *(u)i(sch)etschka*
			
Soßiere sosjerka *ßoßjerka*	Schüssel półmisek *pu(u)mißeck*	Salzstreuer solniczka *ßollnitschka*	Öl und Essig oliwa i ocet *olliwa i otzet*
			
Glas Likör kieliszek likieru *kjellischeck* *likjerru*	Glas Bier szklanka piwa *schklannka* *piwa*	Glas Wein kieliszek wina *kjellischeck* *wina*	Zigaretten papierosy pappjerroßi

Im Café — w kawiarni

KAWIARNIA

man zeigt auf das polnische Wort 

Kellner!	**kelner!**	*kellner!*
Ich möchte . . .	**proszę o: . . .**	*prosche o: . .*
einen Kaffee mit Sahne	**kawę ze śmietaną**	*kaww(en) se chmjettna(on)*
einen Tee mit Zitrone	**herbatę z cytryną**	*(ch)erbatt(en) s zittrinn(on)*
eine Tasse Schokolade	**filiżankę czekolady**	*fili(sch)ank(en) tscheckoladdi*
etwas Eis	**trochę lodów**	*tro(ch)(en) lodduff*
einen Spr ıdel	**lemoniadę**	*lemonjadd(en)*
etwas Kuchen	**trochę ciasta**	*tro(ch)(en) tchaßta*
Plätzchen (Gebäck)	**pieczywo**	*pjetschiwwo*
Kuchen mit Sahne	**ciasto ze śmietaną**	*tchaßto se-chmjettann(on)*

Im Café — w kawiarni

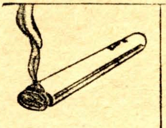
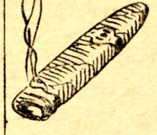
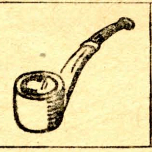
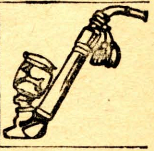
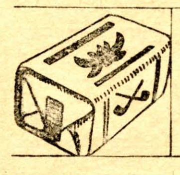
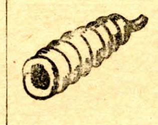
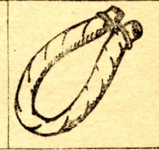
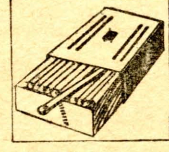
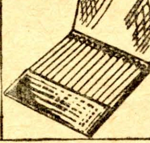
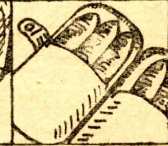
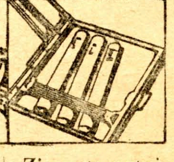


Kaffee m. Sahne	Kuchen	Torte	Kognak
kawa ze śmietaną	ciasto	tort	koniak
kawwa se -chemjettann(on)	*tchaßto*	*tort*	*konjack*

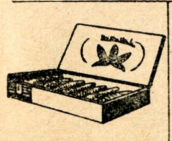
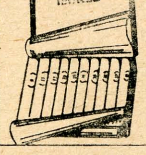
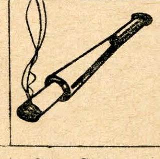
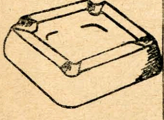
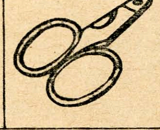
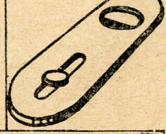
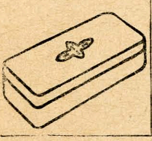
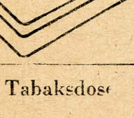
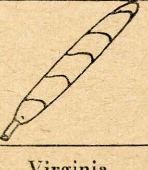
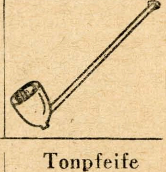
Bier	Zigarette	Zigarre	Zündhölzer
piwo	papieros	cygaro	zapałki
piwo	*pappjerroß*	*ziggarro*	*sapa(u)ki*

Spielkarte	Schachspiel	Billard	deutsche Zeitung
karty do gry	szachy	bilard	gazeta niemiecka
karti do gri	*schachi*	*bilart*	*gasetta njemjetzka*

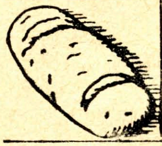
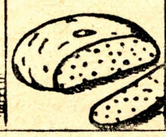
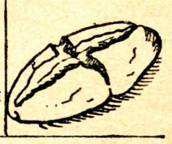
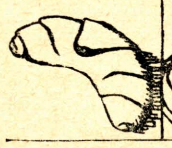
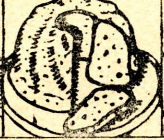
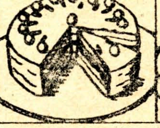
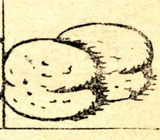
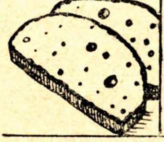
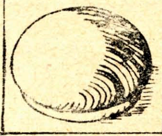
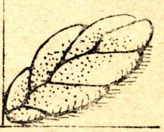
Rauchen — Palenie

			
Zigarette papieros *pappjerroß*	Zigarre cygaro *ziggarro*	Holzpfeife fajka *feika*	lange Pfeife fajka z cybuchem *feika s zibbu(ch)em*
			
Pack Tabak paczka tytoniu *patschka tittonnju*	Tabakbeutel mieszek na tytoń *mjescheck na tittojn*	Kautabak tytoń do żucia *tittojn do (sch)utcha*	Rolltabak tytoń zwijany *tittojn swijanni*
			
Zündhölzer zapałki *sapa(u)ki*	Zündhölzer zapałki *sapa(u)ki*	Zigarrenetui cygarnica *ziggarnitza*	Zigarettenetui papierośnica *pappjerro-chnitza*

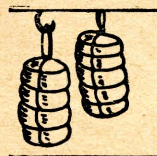
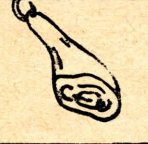
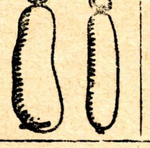
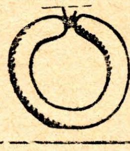
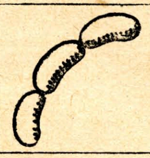
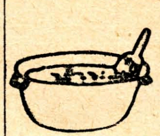
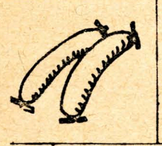
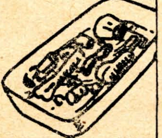
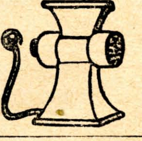
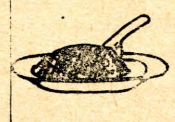
Rauchen — palenie

			
Kistchen Zig. pudełko cygar ***pude(u)ko ziggarr***	Schachtel Zig. paczka papierosów ***patschka pappjerroßuff***	Cig.-Spitze ustnik do papierosów ***ußtnik do pappjerroßuff***	Zig.-Spitze ustnik do cygar ***ußtnik do ziggarr***
			
Aschenbecher popielniczka ***popjelnitschka***	Reiniger *wykalacz* **do fajki** ***wickallatsch do feiki***	Zigarrenabschneider obcinacz do cygar ***optchinatsch do ziggarr***	
 			
Tabaksdose tabakierka ***tabbackjerka***	Anzünder **zapalniczka** ***sapall-nitschka***	Virginia **cygaro wirginskie** ***ziggarro wirginßkje***	Tonpfeife **fajka gliniana** ***feika glinjanna***

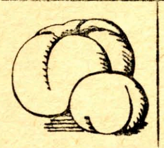
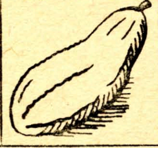
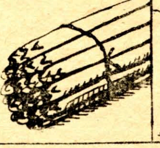
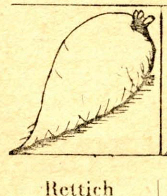
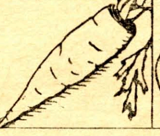
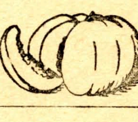
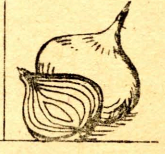
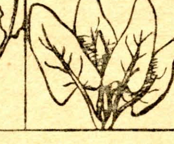
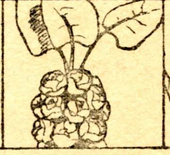
Beim Bäcker — u piekarza

			
Brot chleb *(ch)lepp*	Schnitte skibka chleba *ßkipka (ch)lebba*	Brötchen bułki *bu(u)ki*	Semmel bułka *bu(u)ka*
			
Hörnchen rogalik *roggallik*	Napfkuchen babka *bapka*	Torte tort *tort*	Pfannkuchen pączek *pontscheck*
			
Zwieback sucharek *ßu(ch)arreck*	Baumkuchen sękacz, (baumkuch) *ß(en)katsch, (baumkuch)*	Schokolade-Gebäck murzynek *mu(sch)innek*	Mohnhörnchen strucel z makiem *ßtrutzell s mackjem*

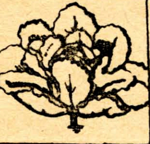
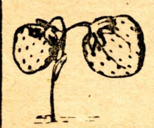
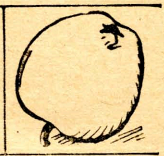
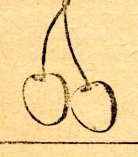
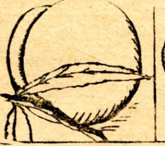
Beim Fleischer — u rzeźnika

			
Rollschinken szynka zwijana *schinnka swijanna*	Schinken szynka *schinnka*	Blutwurst czarna kiełbasa *tscharna kje(u)baßa*	Leberwurst wątrobianka *wontrobbjannka*
			
Bratwurst kiełbasa sucha *kje(u)baßa ßu(ch)a*	Speck słonina *s(u)onina*	Würstchen kiełbaski *kje(u)baßki*	Schweineschmalz smalec *ßmalletz*
			
Cervelatwurst salceson *ßalzeßon*	Knochen kości *ko-chtchi*	Fleischmaschine maszynka do mięsa *maschinnka do mj(en)ßa*	Hackfleisch mięso siekane *mj(en)ßo checkanne*

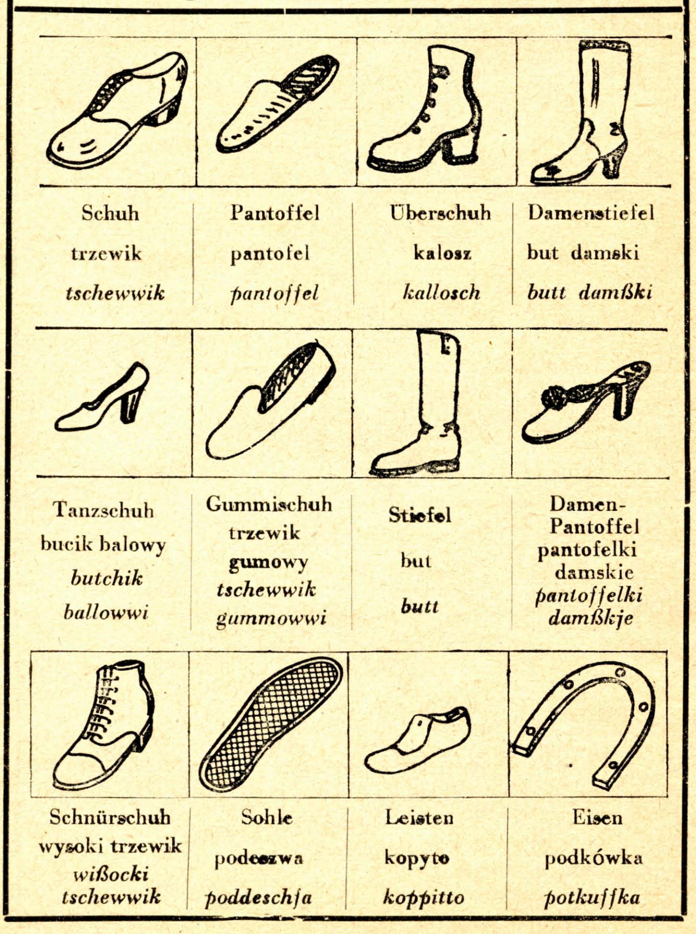
Gemüse — jarzyny

			
Tomaten pomidory *pommidorri*	Gurke ogórek *ogurreck*	Spargel szparagi *schparragi*	Radieschen rzodkiewki *(sch)ott-kjeffki*
			
Rettich rzepa *(sch)eppa*	Möhre marchew *mar(ch)eff*	Kürbis dynia *dinnja*	Zwiebel cebula *zebbulla*
			
Oberrübe kalarepa *kallareppa*	Spinat szpinak *schpinack*	Rosenkohl brukselka *bruckßellka*	Blumenkohl kalafior *kallafjorr*

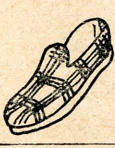
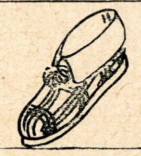
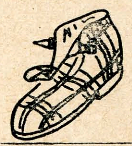
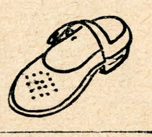
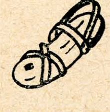
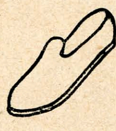
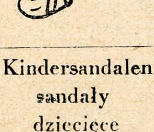
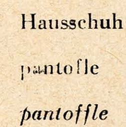
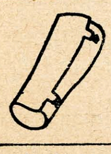
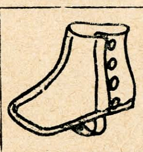
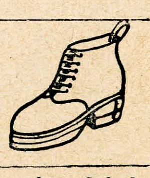
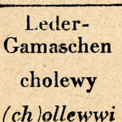
Gemüse, Früchte — jarzyny, owoce

			
Weißkohl kapusta biała *kappußta bja(u)a*	Wirsing kapusta włoska *kappußta w(u)oßka*	Salat sałata *ßa(u)atta*	Stachelbeere agrest *agreßt*
			
Johannisbeere porzeczki *po(sch)etschki*	Erdbeeren truskawki *trußkaffki*	Birne gruszka *gruschka*	Apfel jabłko *japko*
			
(Süß-)Kirschen czereśnie *tscherrechnje*	Pflaumen śliwki *-chliffki*	Pfirsich brzoskwinia *b(sch)oßkwinja*	Nuß orzech *o(sch)e(ch)*

Im Schuhgeschäft — w składzie obuwia



Im Schuhgeschäft — w składzie obuwia

			
Haarschuhe papucie z sierści *papputche s cherchtchi*	Stulpenschuhe papucie *papputche*	Filzschuhe papucie filcowe *papputche filzowwe*	Sandalen sandały *ßanda(u)i*
			
Spangenschuhe trzewiki ze sprzączką ***tschewwiki se ßpsch(on) schk(on)***	 Kindersandalen sandały dziecięce *ßanda(u)i d(j)etchentze*	 Hausschuh pantofle *pantoffle*	Turnschuhe meszty *meschti*
			
 Leder- Gamaschen **cholewy** ***(ch)ollewwi***	**Gamaschen** **getry** ***gettri***	Einlage wkładka do trzewika *fk(u)attka do tschewika*	orthop. Schuh trzewik ortopedyczny *tschewwik ortopeditschni*

Im Warenhaus — w domie towarowym

man zeigt auf das polnische Wort

Haben Sie einen Verkäufer, der deutsch spricht?

Czy jest sprzedawca mówiący po niemiecku?

tschi jeßt ßpschedaffza muwjonzi po njemjetzku?

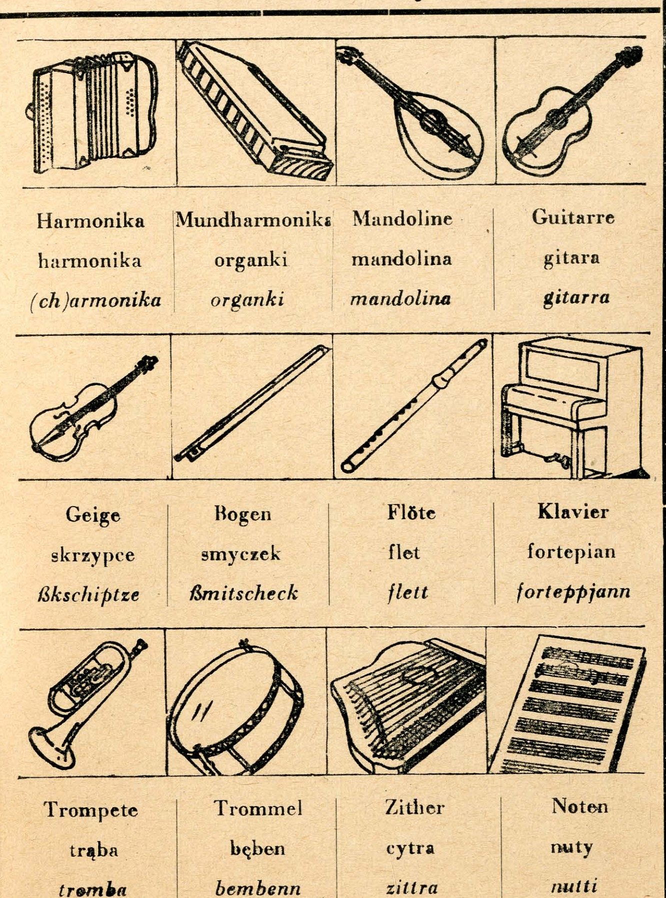
Wo ist die Abteilung:

gdzie jest oddział:

gd(j)e jeßt odd(j)a(u):

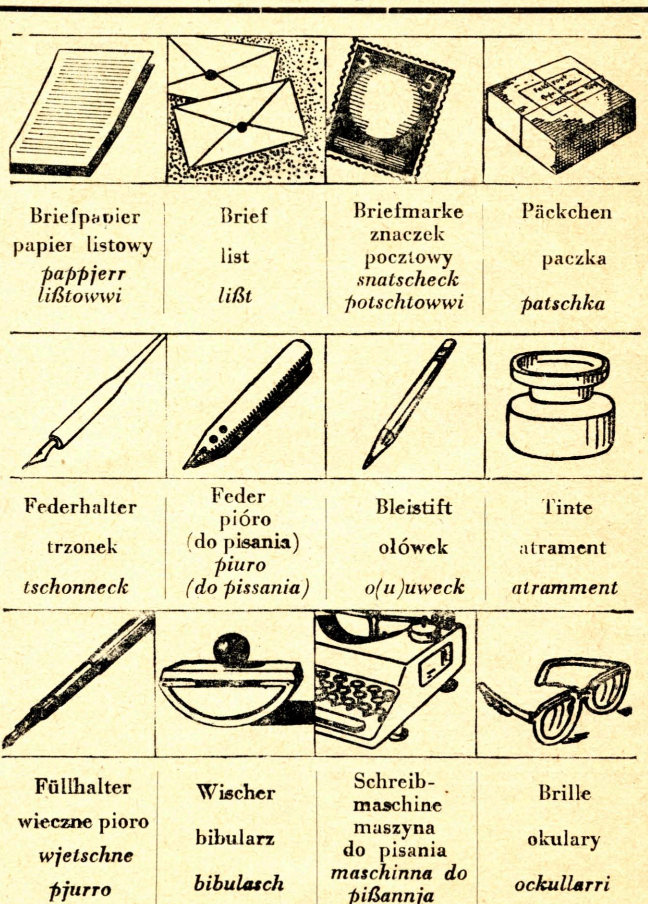
Weißwaren	**bieliźniarski** *bjeli(j)njarßki*	Stoffe	**materiałów** *materja(u)uff*
Seiden	**jedwabniczy** *jedwabbnitschi*	Hüte	**kapeluszów** *kappelluschuff*
Moden	**mód** *mutt*	Handschuhe	**rękawiczek** *r(en)kawitscheck*
Galanterie	**galanteryjny** *gallanterini*	Schuhe	**obuwia** *obuwwja*
Spielwaren	**zabawek** *sabawweck*	Lederwaren	**wyrobów skórzanych** *wirobbuff ßku(sch)anni(ch)*
Schmuck	**biżuterji** *bi(sch)uterji*	Parfümerie	**kosmetyczny** *koßmetitschni*
Hausartikel	**sprzętu domowego** *ßpschentu domoweggo*	Erfrischungsraum	**restauracja** *reßtauratzja*

Musik – muzyka



Harmonika	Mundharmonika	Mandoline	Guitarre
harmonika	organki	mandolina	gitara
(ch)armonika	*organki*	*mandolina*	*gitarra*
Geige	Bogen	Flöte	Klavier
skrzypce	smyczek	flet	fortepian
ßkschiptze	*ßmitscheck*	*flett*	*forteppjann*
Trompete	Trommel	Zither	Noten
trąba	bęben	cytra	nuty
tromba	*bembenn*	*zittra*	*nutti*

Briefschreiben — pisanie listów



Briefpapier	Brief	Briefmarke	Päckchen
papier listowy	list	znaczek pocztowy	paczka
pappjerr lißtowwi	*lißt*	*snatscheck potschtowwi*	*patschka*

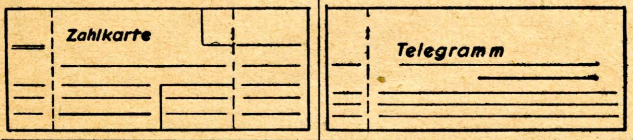
Federhalter	Feder	Bleistift	Tinte
trzonek	pióro (do pisania)	ołówek	atrament
tschonneck	*piuro (do pissania)*	*o(u)uweck*	*atramment*

Füllhalter	Wischer	Schreibmaschine	Brille
wieczne pioro	bibularz	maszyna do pisania	okulary
wjetschne pjurro	*bibulasch*	*maschinna do pißannja*	*ockullarri*

Auf der Post — na poczcie

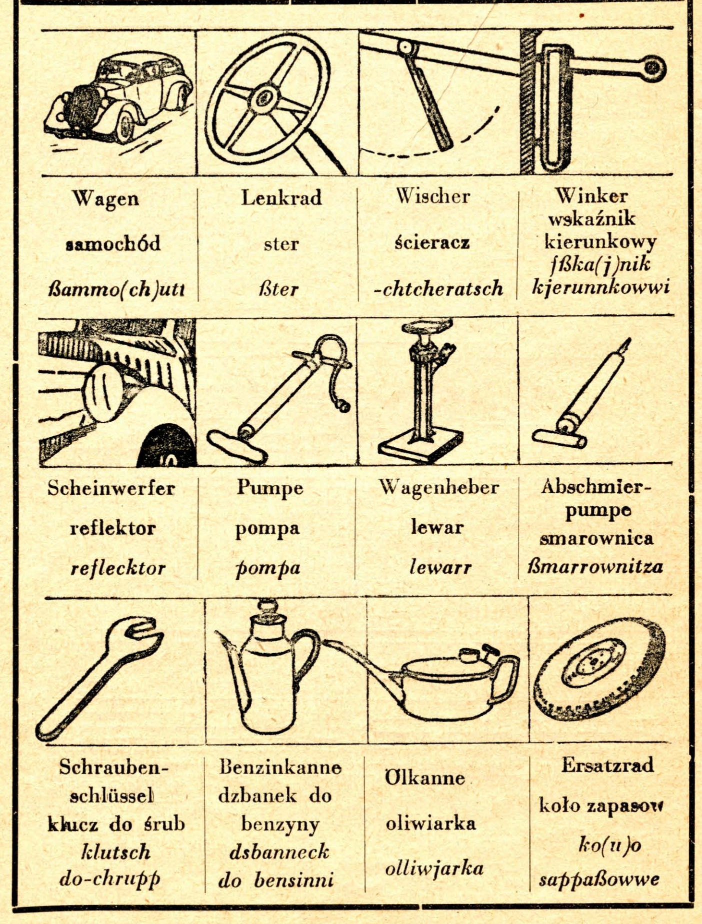
Telefon	Briefwage	Postpaket	Briefkasten
telefon	waga do listów	paczka	skrzynka na listy
tellefonn	*wagga do lißtuff*	*patschka*	*ßkschinnka na listi*

Paketkarte	Postanweisung
adres pomocniczy	przekaz pieniężny
addreß pommotznitschi	*pscheckaß pjenj(en)(sch)ni*

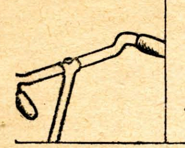
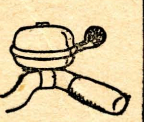
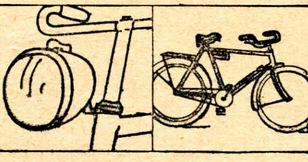


Zahlkarte	Telegramm
blankiet nadawczy	telegram
blankjett nadafftschi	*tellegramm*

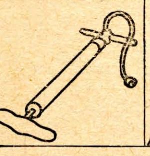
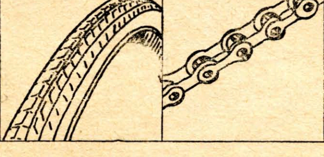
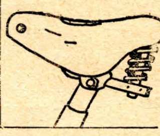
Auto — samochód



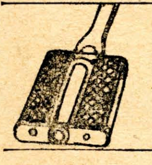
Fahrrad — rower

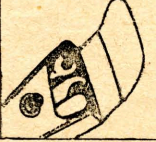
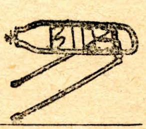




Lenkstange	Klingel	Laterne	Fahrrad
kierownica	dzwonek	latarka	rower
kjerowwnitza	*dswonneck*	*lattarrka*	*rowwerr*

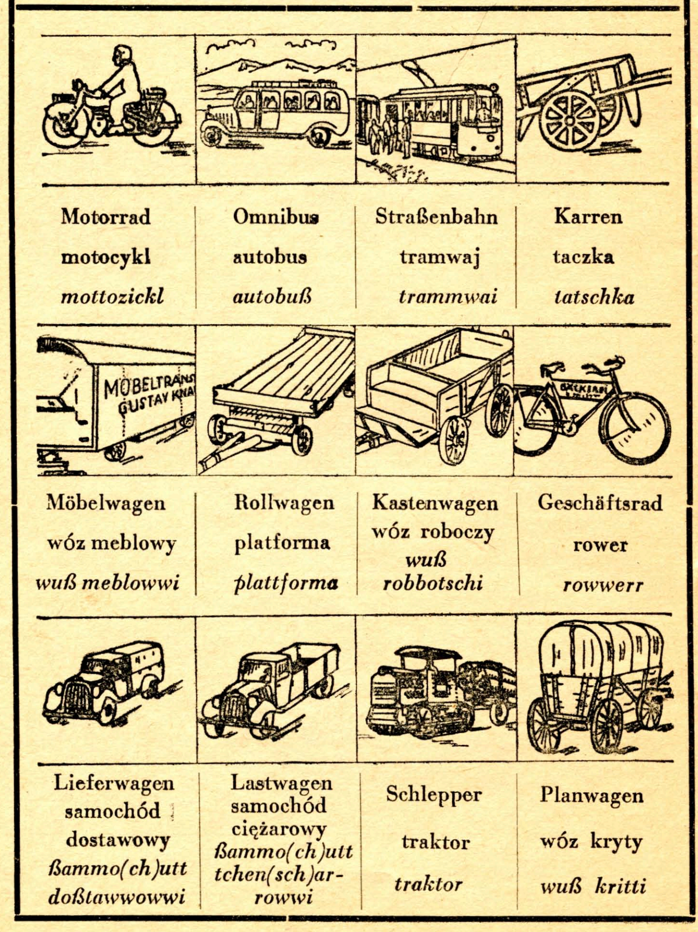




Pumpe	Reifen	Kette	Sattel
pompa	opona	łańcuch	siodło
pompa	*opponna*	*(u)aintzu(ch)*	*-chod(u)o*



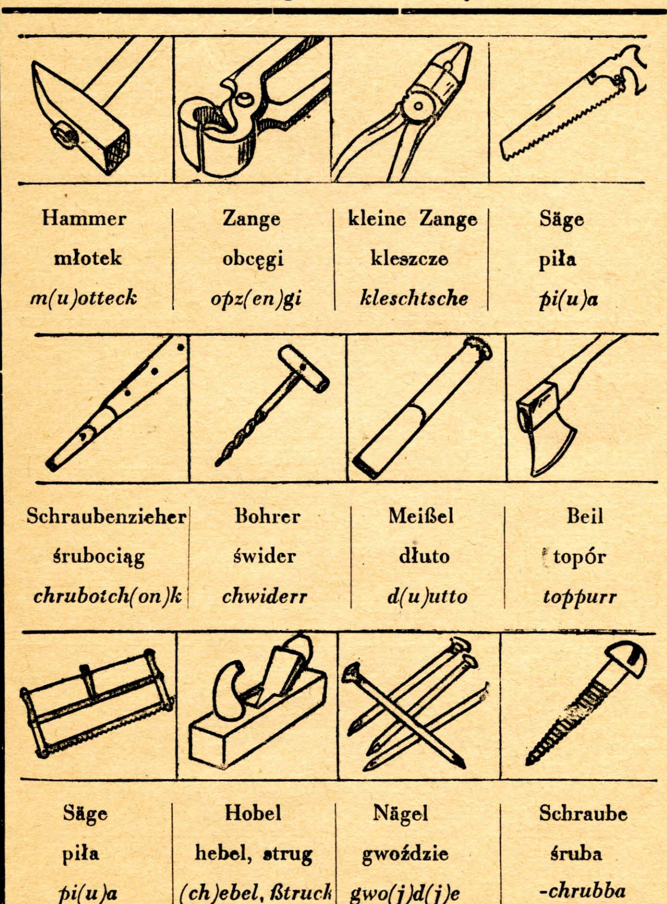
Pedal	Rückstrahler	Satteltasche	Gepäckhalter
pedał	światło tylne	torebka rowerowa	przyczepka na pakunki
pedda(u)	*-chwjat(u)o tillne*	*torrepka rowwerrowwa*	*pschitschepka na packunki*



Fahrzeuge — powozy

Motorrad **motocykl** *mottozickl*	**Omnibus** **autobus** *autobuß*	**Straßenbahn** **tramwaj** *trammwai*	**Karren** **taczka** *tatschka*
Möbelwagen **wóz meblowy** *wuß meblowwi*	**Rollwagen** **platforma** *plattforma*	**Kastenwagen** **wóz roboczy** *wuß robbotschi*	**Geschäftsrad** **rower** *rowwerr*
Lieferwagen **samochód dostawowy** *ßammo(ch)utt doßtawwowwi*	**Lastwagen** **samochód ciężarowy** *ßammo(ch)utt tchen(sch)ar-rowwi*	**Schlepper** **traktor** *traktor*	**Planwagen** **wóz kryty** *wuß kritti*

Werkzeuge — narzędzia

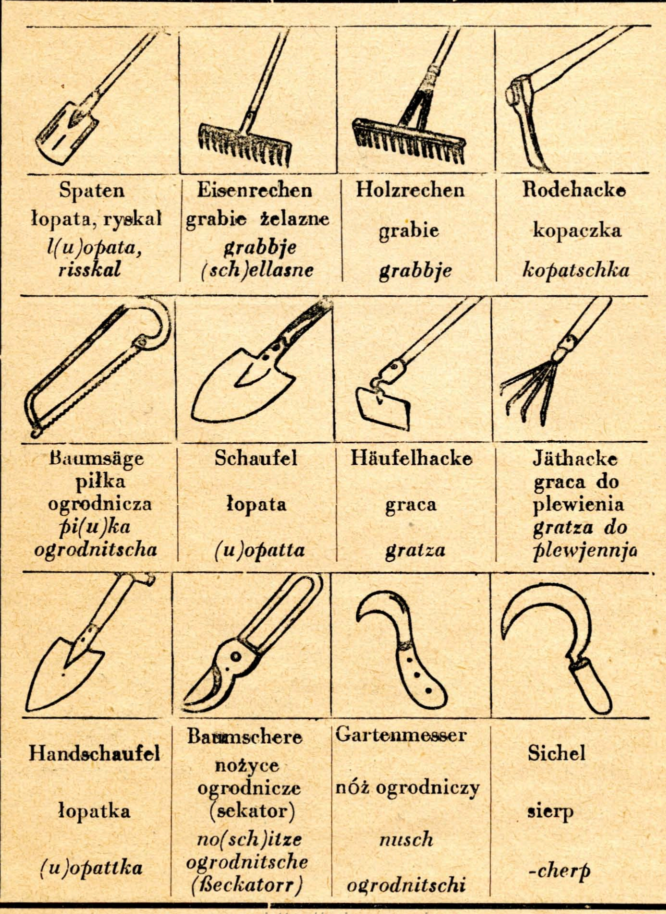


Hammer młotek *m(u)otteck*	Zange obcęgi *opz(en)gi*	kleine Zange kleszcze *kleschtsche*	Säge piła *pi(u)a*
Schraubenzieher śrubociąg *chrubotch(on)k*	Bohrer świder *chwiderr*	Meißel dłuto *d(u)utto*	Beil topór *toppurr*
Säge piła *pi(u)a*	Hobel hebel, strug *(ch)ebel, ßtruck*	Nägel gwoździe *gwo(j)d(j)e*	Schraube śruba *-chrubba*

Beim Bauer — u rolnika

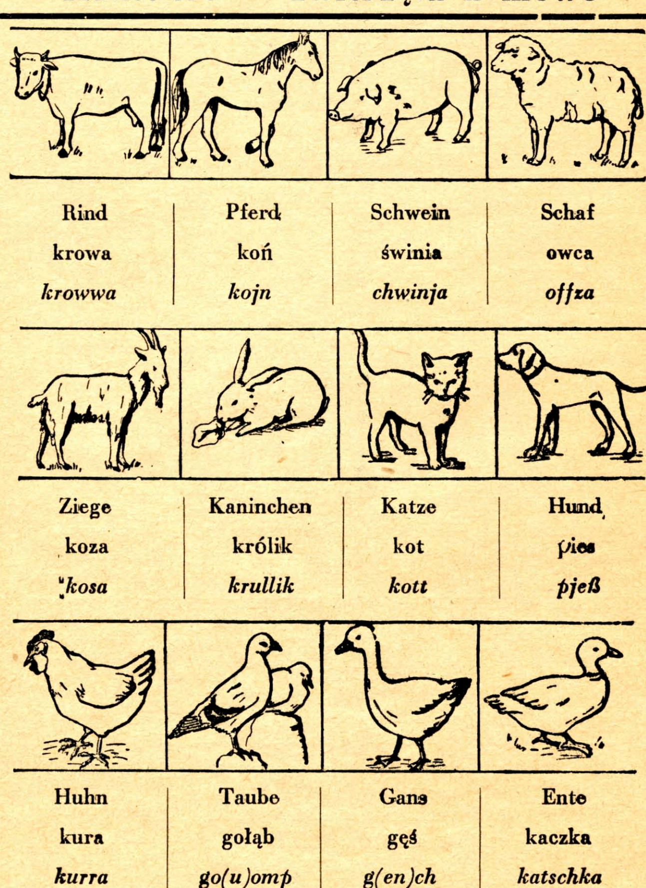


Landgeräte – narzędzia rolnicze



Spaten łopata, ryskal *l(u)opata, risskal*	Eisenrechen grabie żelazne *grabbje (sch)ellasne*	Holzrechen grabie *grabbje*	Rodehacke kopaczka *kopatschka*
Baumsäge piłka ogrodnicza *pi(u)ka ogrodnitscha*	Schaufel łopata *(u)opatta*	Häufelhacke graca *gratza*	Jäthacke graca do plewienia *gratza do plewjennja*
Handschaufel łopatka *(u)opattka*	Baumschere nożyce ogrodnicze (sekator) *no(sch)itze ogrodnitsche (ßeckatorr)*	Gartenmesser nóż ogrodniczy *nusch ogrodnitschi*	Sichel sierp *-cherp*

Haustiere — zwierzęta domowe



Zahlen — Liczby

1 jeden *jeddenn*	**11** jedenaście *jeddena-chtche*	**30** trzydzieści *tschid(j)echtchi*
2 dwa *dwa*	**12** dwanaście *dwana-chtche*	**40** czterdzieści *tschterd(j)echtchi*
3 trzy *tschi*	**13** trzynaście *tschina-chtche*	**50** pięćdziesiąt *pjend(j)echont*
4 cztery *tschterri*	**14** czternaście *tschterna-chtche*	**60** sześćdziesiąt *schechd(j)echont*
5 pięć *pjentch*	**15** piętnaście *pjentna-chtche*	**70** siedemdziesiąt *cheddemd(j)echont*
6 sześć *schechtch*	**16** szesnaście *scheßna-chtche*	**80** osiemdziesiąt *o-chemd(j)echont*
7 siedem *cheddem*	**17** siedemnaście *cheddemna-chtche*	**90** dziewięćdziesiąt *d(j)ewjend(j)echont*
8 osiem *o-chemm*	**18** osiemnaście *o-chemna-chtche*	**100** sto *ßto*
9 dziewięć *d(j)ewjentch*	**19** dziewiętnaście *d(j)ewjentna-chtche*	**200** dwieście *dwjechtche*
10 dziesięć *d(j)echentch*	**20** dwadzieścia *dwad(j)echtcha*	**1000** tysiąc *tichontz*

21 dwadzieścia jeden **22** dwadzieścia dwa **23** dwadzieścia trzy
dwad(j)echtcha jeddon, dwad(j)echtcha dwa, dwad(j)echtcha tschi

Zeiteinteilung — podział czasu

um 6 Uhr o szóstej godzinie *o schußtej god(j)inje*	**Morgen** rano *ranno*
um 6,15 Uhr o godzinie szóstej i kwadrans *o god(j)inje schußtej i kwadranß*	**Mittag** południe *po(u)udnje*
um ½ 7 Uhr o godzinie pół do siódmej *o god(j)inje pu(u) do -chudmej*	**Nachmittag** popołudnie *popo(u)udnje*
um ¾ 7 Uhr trzy kwadranse na siódmą *tschi kwadranße na -chudm(on)*	**Abend** wieczór *wjetschurr*
gestern wczoraj *ftschorraj*	**Nacht** noc *notz*
wie spät ist es? która godzina? *kturra god(j)ina?*	**heute** dzisiaj *d(j)ichaj*
es ist drei Uhr jest godzina trzecia *jeßt god(j)ina tschetcha*	**morgen** jutro *juttro*

Begrüßungen — pozdrowienia

Guten Tag
dzień dobry
d(j)ejn dobbri

Guten Abend
dobry wieczór
dobbri wjetschurr

Gute Nacht
dobra noc
dobbrannotz

wie geht's
jak się powodzi
jack ch(en) powod(j)i

danke gut
dziekuję, dobrze
d(j)enkuj(en) dobb(sch)e

grüßen Sie zu Hause
proszę pozdrowić w domu
prosche posdrowitch w dommu

Auf Wiedersehen
do widzenia
do widsennja

ja
tak
tack

einverstanden
zgoda
sgodda

nein
nie
nje

entschuldigen Sie
przepraszam
pschepraschamm

ich möchte
chciałbym
chtcha(u)bimm

danke vielmals
bardzo dziękuję
bardso d(j)(en)kuj(en)

nie
nigdy
nigdi

Aufforderungen — wezwania

Wecken Sie mich um 6 (7 – 8 — 9) Uhr
proszę zbudzić mnie o godzinie szóstej (siódmej, ósmej, dziewiątej)
prosche sbud(j)itch mnje o god(j)inje schußtej, (-chudmej, ußmej, d(j)ewjontej)

Machen Sie mir ein Bad
proszę przygotować mi kąpiel
prosche pschigottowatch mi kompjell

Bringen Sie mir einen Krug warmes Wasser
proszę przynieść mi dzbanek ciepłej wody
prosche pschinjechtch mi dsbanneck tchep(u)ej woddi

Bringen Sie mir das Frühstück
proszę przynieść mi śniadanie
prosche pschinjechtch mi -chnjadannje

Bringen Sie mir das Mittagessen
proszę przynieść mi obiad
prosche pschinjechtch mi objatt

Bringen Sie mir das Abendessen
proszę przynieść mi kolację
prosche pschinjechtch mi kollatzj(en)

Aufforderungen — wezwania

Holen Sie rasch einen Arzt
proszę szybko zawołać lekarza
prosche schipko sawo(u)atch lecka(sch)a

Helfen Sie mir diesen Verletzten zu tragen
proszę mi pomóc odnieść tego rannego
prosche mi pomutz odnjechtch teggo ranneggo

Schreiben Sie auf, was Sie sagen
proszę napisać to, co mówicie
prosche napisatch to, tzo muwjitche

Geben Sie mir
proszę dać mi . .
prosche datch mi

Ich verstehe Sie nicht
nie rozumiem was
nje rosumjemm waß

Zeigen Sie mir
proszę mi pokazać
prosche mi pockasatch

Sprechen Sie langsam
proszę mówić powoli
proschen muwitch powolli

Besorgen Sie mir
proszę postarać się dla mnie o
prosche poßtaratch ch(en) dla mnje o

Holen Sie Zigaretten
proszę przynieść papierosów
prosche pschinjechtch pappjerroßuff

Begleiten Sie mich
proszę pójść ze mną
prosche pujchtch se mn(on)

Führen Sie mich
proszę mnie zaprowadzić
prosche mnje saprowad(j)itch

Wo ist? — gdzie jest?

man zeigt auf das polnische Wort

Das Rathaus	**ratusz**	*rattusch*
Die Polizei	**posterunek policji**	*poßterrunneck pollitzji*
Die Post	**poczta**	*potschta*
Der Bahnhof	**dworzec**	*dwo(sch)etz*
Die Apotheke	**apteka**	*aptecka*
Der Arzt	**lekarz**	*leckasch*
Ein Hotel	**hotel**	*hottell*
Ein Restaurant	**restauracja**	*reßtauratzja*
Ein Bierlokal (Kneipe)	**wyszynk**	*wischink*
Ein Kaffee	**kawiarnia**	*kawjarnja*
Ein Kino	**kino**	*kino*
Garage u. Tank	**garaż i stacja benzynowa**	*garrasch i ßtatzja bensinnowa*
Reparaturstelle	**warsztat reparacyjny**	*warschtatt repparatzini*
Taxidroschke	**taksówka**	*takßuffka*
Bedürfnisanstalt	**ustęp**	*ußtemp*

Wo ist? — gdzie jest?

☛ man zeigt auf das polnische Wort ☚

Warenhaus	**dom towarowy**	*domm towwarrowwi*
Wäschegeschäft (für Herren)	**skład galanterii męskiej**	*ßk(u)att gallanterji m(en)ßkjej*
Wäscherei	**pralnia**	*prallnja*
Plätterei	**prasowalnia**	*praßowallnja*
Frisör	**fryzjer**	*frisjerr*
Schneider	**krawiec**	*krawjetz*
Schuster	**szewc**	*schefftz*
Fleischer	**rzeźnik**	*(sch)e(j)nik*
Wurstgeschäft	**wędliniarnia (skład wędlin)**	*wendlinjarnja (ßk(u)att wendlin)*
Bäckerei	**piekarnia**	*pjeckarnja*
Konditorei	**cukiernia**	*zuckjernja*
Obstgeschäft	**skład owoców**	*ßk(u)att owwotzuff*
Zigarrengeschäft	**skład cygar**	*ßk(u)att ziggarr*
Drogerie	**drogeria**	*droggerja*
Papiergeschäft	**skład papieru**	*ßk(u)att pappjerru*

Fragen — pytania

Sprechen Sie deutsch?
czy mówicie po niemiecku?
tschi muwitche po njemjetzku?

Ist jemand hier, der deutsch spricht?
czy rozumie tu ktoś po niemiecku?
tschi rosumje tu kto-ch po njemjetzku?

Können Sie mir sagen?
czy możecie mi powiedzieć?
tschi mo(sch)etche mi powjed(j)etch?

Wo kann man Geld wechseln?
gdzie można zmienić pieniądze?
gd(j)e mo(sch)na smjenjitch pjenjondse?

Wo kann man?
gdzie można?
gd(j)e mo(sch)na?

Was kostet?
ile kosztuje?
ile koschtuje?

Wo ist?
gdzie jest ...?
gd(j)e jeßt?

Was wünschen Sie?
czego sobie życzycie?
tscheggo ßobbje (sch)itschitche?

Wo wohnt der?
gdzie mieszka?
gd(j)e mjeschka?

Was ist los?
co się stało?
zo ch(en) ßta(u)o?

Das vorlieger[illegible]
ist in folgend[illegible]

französisch
englisch
italienisch
russisch
ukrainisch
polnisch
serbisch
türkisch
arabisch
ägyptisch

Bestellung durch jede Buchhandlung

Preis 50 Reichspfennig.